

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

abw	a net	1	1 #8
agacos agacon	a good one/thing	2	1 #45(2)
aggel os	an angel	2	2 #13,88
adam	Adam	2	2 #46,85
aitei	to require	1	1 #64
akeraios	innocent	1	1 #39
alla	rather	13	13 #3,14,29,33,43,51,53,60,75,92,95,104,113
amou amheitN	come (imp)	2	2 #90,104
an	not	60	0 (unindexed)
anapausis	a repose	4	4 #50,51,60,90
anaywrei	to withdraw	1	1 #13
ano1	(subject pronoun)	15	10 #13(2),29,30,43,50(2),61(2),64,77(3),108,114
a3ios	to be deserving	2	2 #55,85
ape	a head	1	1 #86
arex	to watch	2	2 #10,79
arna	to renounce	2	2 #81,110
aryei	to begin	1	1 #109
aryh	a beginning	3	1 #18(3)
as	old	3	1 #47(3)
askos	a wineskin	2	1 #47(2)
asx	a sickle	1	1 #21
auw	and	130	0 (unindexed)
aꝥ	which	9	7 #6,18,37(2),51(2),88,103,113
aꝥe	to depend	4	2 #87(2),112(2)
a1	to make + obj	11	9 #6,11(2),60,62,72,93,96,104,114(2)
ba1	an eye	10	6 #3,17,22(2),25,26(4),46
baptisths	a baptizer	2	1 #46(2)
bht	to be cursed	1	1 #7
bLbile	a grain	1	1 #20
bLI e bLI eeue	a blind man	3	2 #28,34(2)
bRbre	to bubble	1	1 #13
bRre	new	4	2 #47(3),51
bwk bhk	to go	25	14 (see common index)
gar	for	14	13 #5,6,14,16,18,19,33,45(2),57,79,85,101,104
gnwsis	knowledge	1	1 #39
grammateus	a scribe	1	1 #39
de	however	18	17 #3,11,13,20,21,26,29,39,44,46,61,73(2),74,80,84,86,101
dia.touto	therefore	1	1 #21
diakonei	minister (deacon)	1	1 #19
didumos	Didymos	1	1 #1
dikaios	righteous	2	2 #12,13
dipnei	to dine	1	1 #64
dipnon	a dinner	5	1 #64(5)
diwke	to persecute	3	2 #68(2),69
dunamis	a power	3	3 #21,81,85
ebol	out(ward)	76	0 (unindexed)
eeie	then	4	2 #3(3),22
ei	to come	28	17 (see common index)
eime	to realize	6	6 #3,21,43,62,97,98
eimhti	unless	1	1 #35
eine eni1	to bring (obj)	4	2 #45(3),64 + other meanings
eine	resemble/ance	9	5 #13(4),21(2),102,114 as vb; #84 as nn + other meanings
eire	to make, do	7	5 #11(2),14,22(2),27,99
eirhnh	peace	2	2 #16,48
eis.xhhte	behold!	6	5 #3,9,10,113(2),114
eiwe	to wash	1	1 #89
eiwt, lwt	a father	28	24 (see common index)
ei ehmosunh	alms	2	2 #6,14
elool e	a grape(vine)	5	3 #40,45,65(3)
elou	pupil (of the eye)	1	1 #25
emaxte	to grab, seize	1	1 #65
emporos	a trader	1	1 #64
epei	because	5	5 #13,21,24,47,65
epicumei	to desire	2	2 #38,47

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

episthmwn	understanding	1	1 #21
ergaths	a laborer	2	1 #73(2)
erhte	a foot	3	2 #22(2),37
erhu	(each) other	1	1 #48
ero1 erwtN	onto-(pronoun)	37	0 (unindexed)
erwte	milk	3	2 #22(2),79
esht	ground	5	5 #8,9,34,37,97
esouu	sheep	2	1 #107(2)
etbe. etbht1	because of (obj)	7	6 #4,12,29(2),61,78,89
ete	which	5	4 #7(2),18,70,79
eunou	immediately	1	1 #47
e#au	swine	1	1 #93
e#wpe	if	3	3 #3,70,95
e#wt e#wwt e#ote	trade[r]	3	2 #64,76(2)
e#j e	if	2	1 #29(2)
exh	a beginning	4	4 #19,21,84,103
exo	a treasure	5	3 #45(2),76,109(2)
exouu	oxen	2	1 #102(2)
exoun	in	22	16 (see common index)
exwr	a treasure-house	1	1 #63
ej N. ej M.	against, onto	19	11 #2,9(4),10,15,16(6),20,21,28,56,61,103
ej w1	over one	1	1 #12
zizanion	a weed	4	1 #57(4)
h	or	5	5 #30,47,53,104,113
hei	a house	9	8 #16,21,35(2),48,64,71,97,98
hp	to belong (to)	1	1 #100
hrP Rp.as	wine, old wine	5	2 #28,47(4)
cerapeue	to heal	2	2 #14,31
cwmas	Thomas	4	2 #1,13(3)
takwbos	Jacob	1	1 #12
iHS	lesous	3	3 #13,22,90
loudaia loudaios	Judea, Judean	2	2 #43,60
loudas	Judas	1	1 #1
IS	lesous	102	0 (unindexed)
israhi	Israel	1	1 #52
lwxannhs	John	3	1 #46(3)
kaa1	to give, put, let	10	7 #14,21(2),33(3),37,39,57,109
kairos	a moment	1	1 #91
kaisar	Caesar	3	1 #100(3)
kak kek.	to strip	2	2 #21,37
kake	darkness	2	2 #24,61
kakos kakon	an evil one	2	2 #14,45
karpos	fruit	8	6 #9,21,43(2),45,63,65(2)
katakrine	to condemn	1	1 #14
ka#	a reed	1	1 #78
kax	earth	10	9 #9(2),12,14,16,20,44,91,111,113
kibe	a breast	2	1 #79(2)
kim	move(ment)	3	3 #19,78 as vb; #50 as nn
klhronomos	an heir	1	1 #65
kNte	a fig	1	1 #45
kooue	other	3	1 #9(3)
kopria	a dungheap	1	1 #93
kosmos	world	16	11 #10,16,21,24,27,28(3),51,56(2),80(2),110(2),111
kouei	a little one	10	7 #4,8(2),22(3),37,46,65,96
kw ka. ke.	to give, permit	8	6 #21,44(3),52,97,102,107
kwmh	a farm	1	1 #64
kw1 kot1	to build (obj)	3	3 #32,66,71
kwte kot1	to turn around	3	3 #60,72,74
kwtf. katf1	to gather (obj)	2	2 #9,45
kwX	corner	1	1 #66
kwXl	fire	3	3 #10,13,16
TaaU	anything, anyone	8	7 #5,6(2),28,33,63,71,74
lhsths	a robber	2	2 #21,103
lO	to stop	1	1 #2

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

I ogos	word	1 1 #79
I uynia	lampstand	1 1 #33
ma	a place	19 13 #12,18,22(4),30(2),33,50,65(3),67,68,75,76,86,99
maau	a mother	9 5 #53,55,99(2),101(4),105
maaj e	an ear	11 9 #8,17,21,24,33(3),63,65,96,97
maein	a sign	1 1 #50
maccaios	Matthew	1 1 #13
machths	a disciple	22 21 (see common index)
makarios	a blessed one	10 9 #7,18,19,49,54,58,68,69(2),103
margariths	a pearl	3 2 #76(2),93
marixam	Mariam	2 2 #21,114
mau	there	25 19 (see common index)
max	a nest	1 1 #86
me	true, truth	5 5 #53,69,78,79,101 + other meanings
me mere. mkre.	to love	4 3 #25,43(2),101 + other meanings
megistanos	a powerful one	3 2 #78,98(2)
meeue	think,thought	2 2 #16 as vb; #63 as nn
men	indeed	2 2 #9,73
meros	a part	1 1 #103
metanoei	to repent	1 1 #28
meʕak	perhaps	2 1 #65(2)
mh	truly (indeed)	1 1 #72
mhn	to endure	1 1 #76
mhpws	so that not	1 1 #57
mhse	interest (noun)	2 2 #95,109
mhte	midst, middle	2 2 #21,28
mhʕe	a crowd	1 1 #79
Mmo1 Mmwtn	(object pronoun)	48 0 (unindexed)
mNtero	a kingdom	24 20 (see common index)
mNtero.n.M.phue	heavenly kingdom	3 3 #20,54,114
monayos	a single one	3 3 #16,49,75
moout	to be dead	4 3 #11(2),51,52
mooʕe	to walk	2 2 #14,97
moste meste.	to hate	7 5 #6,43(2),55(2),68,101
mou	to die, death	11 11 #11,59,61,63,84,109 as vb; #1,18,19,85,111 as nn
mouei	a lion	4 1 #7(4)
mour	to bind	3 3 #21,35,103
mout. moout1	to kill (obj)	6 4 #60(2),65(2),70,98
moute	to call (refer to)	1 1 #105
moux mex mex.	to be full	6 5 #8,9,61(2),63,97
Mpʕa	to be worthy	6 6 #56,62,80,85,111,114
Mto	presence	6 6 #5,6,21,52,91,111
Mton	a rest, repose	2 2 #61,86
musthrion	a mystery	2 1 #62(2)
nanou1	good for + obj	5 3 #8,9(2),57(2)
nau	to look, see	19 14 #15,17,22,26(3),27,28,33,37(2),59,60,78(2),84(2),111,113
naʕw1	to be plentiful	1 1 #73
naxB	a yoke	1 1 #90
na1 nhtN	to-(pronoun)	88 0 (unindexed)
neeiat1	blessed is obj	3 1 #79(3)
nex.	to cast off	1 1 #28
nhsteue	to fast	5 4 #6,14,27,104(2)
nhu Nnhu	to come	10 8 #14,21,33,51,64,88(2),103,113(2)
nim	who	10 8 #12,13(2),20,21,43(2),61,72,91 + other meanings
nim	any	3 3 #14,33,114 + other meanings
NkotK	to rest	1 1 #102
nMma1	with (me,him,her)	3 3 #30,57,72
nobe	a sin	2 2 #14,104
noei	to understand	1 1 #89
noeit	a meal	2 1 #97(2)
noub	a goldpiece	1 1 #100
noune	a root	2 2 #9,40
noute	a god	4 2 #30(2),100(2)
nouj e nej . noj 1	to cast, throw	14 9 #8(2),9,10,13,16(2),26(2),47(2),73,93(2)

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

noq	great, large	10	8 #8(2),12,20,21,29,85(2),96,107
NSWl	after (me,him,her)	4	4 #24,38,92,97
Nto1 NtwtN	(dative pronoun)	21	18 (see common index)
numvios	a bridegroom	1	1 #104
numvwn	a bridal chamber	1	1 #104
Nxht1	of, in, among	10	10 #8,14,28,49,52,68,77,83,107,114
Nqi.	viz., namely	28	0 (unindexed)
<hr/>			
o	to be	7	7 #11,16,22,23,46,55,109
obe	to thirst	1	1 #28
oeik	bread	1	1 #96
oeiꜥ	sound/loud	1	1 #33
on	also	2	2 #28,89
onx	to live	14	10 #1,3,11(3),37,50,52,59(2),60,111(2),114
ou	what	11	9 #6,11(2),13,36,50,62,78,89,104(2)
oua	one	25	15 (see common index)
ouaab	to be holy	2	2 #44,93
ouaa1	my/him/her-self	3	3 #50,67,111
ouhr	how much	1	1 #84
ouhu ouhou	to be far from	3	2 #82(2),97
ounam	right (hand)	1	1 #62
ouoei	woe	3	2 #102,112(2)
ouoeie	a tenant	4	1 #65(4)
ouoein	light	12	7 #11,24(3),33,50(2),61,77,83(3)
ouon	one	1	1 #33
ouonef	a manger	1	1 #102
oute oude	neither/nor	11	8 #32,33,39,44(2),45,76,84(2),102(2)
ouy.xoti	because	1	1 #111
ouwm ouwm. ouom1	to eat	12	8 #7(2),9,11,14,60(3),61,76,102(2)
ouwn	to open	1	1 #94
ouwnx ouonx	to appear	9	9 #5,6,28,37,50,57,83,84,108
ouwt	alone	5	5 #4,22,23,48,76
ouwꜥ ouoꜥ1	(to)want,desire	7	7 #6,39,69,98,99,107,109
ouwꜥ l	to worship	1	1 #15
ouwꜥ ouex.	to place	2	2 #29,64
ouwꜥ	a fisherman	2	1 #8(2)
ouwqꜥ	to break	2	2 #46,97
ouꜥh	night	2	2 #57,63
ouxor ouxoor	a dog (sg,pl)	2	2 #93,102
<hr/>			
pal in	again	1	1 #49
paradisos	paradise	1	1 #19
parage	to pass away	3	2 #11(2),42
paradeye	to receive	1	1 #14
paraitel	to beg off	4	1 #64(4)
parathrei	to abstain	1	1 #6
pe	heaven, sky	11	8 #3(2),6,9(2),11(2),12,20,44,91 + other meanings
petra	a stone	1	1 #9
pext.	to prostrate	1	1 #15
pej a1	said-he/she	49	0 (unindexed)
pej e.	said-x	107	0 (unindexed)
phgh	a spring	1	1 #13
phue	heavens	4	4 #20,54,111,114
phꜥ	to be divided	1	1 #61
piraze	to read	2	1 #91(2)
pisteue	to believe	1	1 #91
pite	a bow	1	1 #47
pl hn	besides	1	1 #28
plousios	wealth	1	1 #63
PNA	a spirit	6	5 #14,29(2),44,53,114
pol emos	a war	1	1 #16
pol is	a city	1	1 #32
ponhron	an evil thing	3	1 #45(3)
poou	today	1	1 #104
pork1	to pull(-x) up	1	1 #40
pornh	a harlot	1	1 #105

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

porY	to spread	1	1	#113
pothrion	a cup	1	1	#89
provhts	a prophet	3	3	#31,52,88
prw	winter	1	1	#19
pSte.2it	ninety-nine	2	1	#107(2)
ptwma	a body	4	2	#56(2),60(2)
pwrJ	a division	1	1	#16
pws	how	1	1	#29
pwwne	to move	5	3	#35,48(2),106(2)
pw#e	to divide	3	1	#72(3)
pwX	a split, burst	6	4	#21,47,77(2),97 as vb; #47 as nn
<hr/>				
ra#e	to rejoice	1	1	#84
rike	to lay	1	1	#86
rM.mao	a rich man	4	4	#29,81,85,110
rM.Nxht	a wise man	3	2	#8(2),13
rM.ouoein	man-of-light	1	1	#24
rM.ra#	a gentle man	1	1	#90
ro	a door	1	1	#75
roeis	to keep watch	2	1	#21(2)
roou#	to take care	1	1	#36
rouxe	evening	3	2	#36(2),64
Rro Rrwou	a king, kings	3	3	#2,78,81
rwkx rokx1	to burn (obj)	2	2	#13,57
rwme	a man	35	0	(unindexed)
<hr/>				
sa	a side	1	1	#113
sabbaton	a sabbath	2	1	#27(2)
sabe	a wise one	1	1	#76
saeir	leaven (yeast)	1	1	#96
sa.m.p.ITN	below, underside	1	1	#22
sa.n.bo1	outside	7	5	#22(2),40,64,89(2),99
sa.n.t.pe	above, upper side	1	1	#22
sa.n.xoun	inside	3	2	#22(2),89
sal wmh	Salome	1	1	#61
samareiths	a Samaritan	1	1	#60
sanou#1	to nourish + obj	1	1	#79
sar3	flesh	4	3	#28,29,112(2)
sate	a fire	1	1	#82
sa#t	seven	1	1	#4
sax	a master	2	1	#13(2)
saxne	an order?	1	1	#64
sBbe	circumcision	2	1	#53(2)
sBbhu	to circumcize	1	1	#53
se	sixty	1	1	#9
shTe	a sword	2	2	#16,98
simwn.petros	Simon Peter	2	2	#13,114
site	to sow	2	2	#9,57
skaei	to plow	1	1	#109
skeph	a shelter	1	1	#20
skeuos	goods	1	1	#21
smot	way, method, mannr	1	1	#60
snau sNte	two (m.,f.)	15	11	#11(2),16(2),22,23,30,34,47(3),48,61,87,106
sobK	few, small	2	2	#20,73
sobte	to prepare	1	1	#64
soei	a beam	2	1	#26(2)
soein	a physician	1	1	#31
son snhu	brother, brothers	7	5	#25,26(2),55,72,99(2)
sooun souwn1	to know (obj)	25	20	(see common index)
sop	time	2	2	#38,71
sopS	to pray	1	1	#73
sote	a measure	2	1	#9(2)
souo	grain	1	1	#57
SK.qamoul	(lit. camel-food)	1	1	#45
SKTe	to be at rest	1	1	#64
sto1	to turn-(pronoun)	1	1	#66

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

SW se.	to drink	4	3	#13,47(2),108
SWK	to lead, draw on	4	4	#3,8,34,114
SWma	a body	5	3	#29,80(2),87(2)
SWne	sisters (pl)	1	1	#55
SWoux	to gather	1	1	#103
SWrM	to stray	1	1	#107
swtM sotm1	to listen, hear	14	11	#8(2),17,19,21(2),24,33,38(2),63,65,79,96
swtP sotP setP.	choose, be chosen	4	4	#8,23,49,50
SWÿe	a field	7	3	#21(4),78,109(2)
Sxai1	to write (+obj)	1	1	#1
SXime sxime xiome	woman, women	10	7	#15,22(3),46,79,96,97,114(2)
S/os	a cross	1	1	#55
tako teka1	to destroy (obj)	3	3	#40,47,76
tal aipwros,on	a wretched one	2	1	#87(2)
tamio	to create	2	1	#89(2)
tanagkh	necessary	1	1	#24
tapro	a mouth	4	3	#13,14(2),108
tar	a branch	1	1	#20
taya	perhaps	1	1	#16
taÿe.	to preach/shout	1	1	#33
taj rhu	to be fortified	2	2	#32,40
ta1	has/have-(prosuff)	12	9	#41(3),57,63,65,76,81,86(2),107,109
tba	ten thousand	1	1	#23
tBt	a fish	5	2	#3,8(4)
telo	to mount, climb on	2	2	#47,61
tenou	now	2	2	#28,92
teuo teue.	to send	2	2	#9,20
thne	you (pl.)	5	4	#3,23,70(2),88
threi	to guard	1	1	#25
thr1	all-of-(pronoun)	14	10	#2,6,8,20,24,28,52,53,67(2),77(4)
thu	a wind	1	1	#78
thutN	yourselves	19	12	#3(3),14(2),15,36,37,46,50(2),60(2),68,70(3),76,88
th1	has/have-(pronoun)	4	3	#19,70(2),88
tima	to honor	1	1	#47
tkas	pain	1	1	#28
tNtwN	to be like	11	10	#8,20(2),22,57,76,96,97,98,107,109
tNtwN1	compare-(pronoun)	1	1	#13
toeis	a patch	1	1	#47
toot1	from-(pronoun)	7	7	#9,12,38,41,50,65,95
toou toou1	to buy (-pronoun)	5	3	#64(3),76,109 + other meanings
toou	a mountain	3	3	#32,48,106 + other meanings
topos	a place, area	5	5	#4,24,60,64,68
tote	then	9	9	#3,22,26,28,35,37,65,98,104
touj e.	to save	1	1	#70
trapeza	a table	1	1	#61
tsebe. tsebo1	to show	3	3	#24,66,100
tsio	to satisfy	1	1	#69
twk	to be strong	1	1	#98
twN	where	1	1	#50
twoun	to arise (rise up)	1	1	#103
twxM taxm taxm1	to call	7	2	#64(6),94
twqe toq1	to plant (pronoun)	2	2	#40,63
txno	to approach	1	1	#76
varisaioS	a Pharisee	2	2	#39,102
vii osovos	philosophy	1	1	#13
vortion	a consignment	2	1	#76(2)
vronimos	cunning	1	1	#39
yreia	help, assistance	1	1	#21
yrhma	riches	2	1	#63(2)
yrhstos	a just one	2	2	#65,90
yrw	to use	1	1	#63
ywra	a district, region	1	1	#14
Zuyh	a soul	5	4	#25,28,87,112(2)
w	oh!	1	1	#72

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

w	to conceive	1 1 #79
wne	a stone	6 4 #13(2),19,66(2),77
wnx	life, to live	6 5 #4,61 as vb; #4,58,101,114 as nn
wvelei	to be beneficial	2 1 #53(2)
wxe erat1 axerat1	to stand (up)	12 7 #16(2),18(2),23(2),28(2),50(2),75,99
wxS wsx xas1	reap(ing),harvest	5 4 #21,57,63,73(2)
wj N	to perish	1 1 #76
wql	to choke	1 1 #9
Ƴaei	new	1 1 #47
Ƴaro1 ƳarwtN	up-to-(pronoun)	5 5 #21,64,77,88,90
ƳaƳl	a key	1 1 #39
Ƴaje	to speak, word	9 5 #52(3) as vb; #1(2),13(2),19,38 as nn
Ƴbhr Ƴbeer	companion(s)	2 2 #13,64
Ƴe	one-hundred	1 1 #107 + other meanings
Ƴe	woodchip	1 1 #77 + other meanings
Ƴe.j ouwt	120	1 1 #9
Ƴeiet	marry, marriage	2 2 #64,75
Ƴhm	little bit	1 1 #41
Ƴhn	a tree	3 2 #19,43(2)
Ƴhp Ƴap1	to accept (obj)	2 2 #13,31
Ƴhre	a son	14 11 #3,16(2),28,37,44,50,65(2),86,105,106,109(2)
Ƴhre.Ƴhm	toddler(small son)	3 3 #4,21,37
ƳhƳ	to be equal	1 1 #61
Ƴht	to be destroyed	1 1 #61
Ƴina	so	14 14 #21,22,46,47,63,64,65,69,72,73,91,93,103,114
Ƴine	to seek	13 11 #2(2),18,24,28,38,59,60,76,92(2),94,107
Ƴipe	to be ashamed	2 2 #37,65
Ƴite	to demand	1 1 #100
Ƴit1	to measure (+ obj)	1 1 #13
Ƴih1	to pray	4 3 #6,14,104(2)
ƳLtam	mustard	1 1 #20
ƳMmo ƳMmoei	visitor(s)	2 1 #64(2)
ƳMƳe.	to serve-(object)	1 1 #47
Ƴo	one-thousand	1 1 #23
Ƴom1	three	4 3 #13,16(2),30
Ƴonte	a thorn	2 2 #9,45
Ƴoop	to exist	5 5 #3,24,30,61,72
ƳorP	first	4 3 #3(2),4,64
ƳorƳR	to destroy	1 1 #71
Ƴoueit	to be empty	3 2 #28(2),97
Ƴouo	to empty out	1 1 #97
Ƴoj 1	to tunnel	1 1 #21
Ƴphre	to/a wonder	5 2 #2,29 as vb; #29(3) as nn
Ƴthn	a garment	4 3 #37,47,78(2)
ƳtRtR ƳtortR	to be troubled	2 1 #2(2)
ƳwIM	to draw	1 1 #98
Ƴwm	summer	1 1 #19 + other meanings
Ƴwm	tax, rent, tribute	2 2 #64,100 + other meanings
Ƴwne	to be sick	1 1 #14
Ƴwpe	come-to-be	38 0 (unindexed)
ƳWS	shepherd	1 1 #107
Ƴwte	a well	1 1 #74 + other meanings
Ƴwte	dough	1 1 #96 + other meanings
Ti fi. fit1	to take, bear	12 12 #13,21,36,37,41,55,60,77,79,84,97,109
tnt	a worm	2 2 #9,76
xah xae	last, end	5 2 #4,18(4)
xal assa	a sea	4 2 #3,8(3)
xalht xalate	bird(s)	4 4 #3,9,20,86
xaro1 xarwtN xa.	under-(pronoun)	11 11 #14,19,21,33,37,40,52,79,84,97,103
xax	many	5 5 #4,38,63,74,75
xbour	left (hand)	1 1 #62
xe	to fall	31 0 (unindexed) + other meanings
xe	a way	16 11 #6,18,22(3),25(2),37,39(2),43,55,78,101(2),108 + OM's
xermhneia	meaning	1 1 #1

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

xh	a belly	3	2 #69,79(2)
xhBS	a lamp	1	1 #33
xhke	poor, poverty	4	3 #3(2),29,54
xhmera	a daytime	1	1 #64
xhn	to be close	2	1 #82(2)
xht	mind, heart	6	5 #17,28,45(2),63,69
xht1	before-(pronoun)	5	5 #3,21,34,51,65
xhu	naked	2	2 #21,37 + other meanings
xhu	profit	1	1 #53 + other meanings
xieib	a lamb	2	1 #60(2)
xieit	a pit	1	1 #34
xih xiooue	road(s)	5	4 #9,21,64,97(2)
xikwn	image (icon)	7	4 #22(2),50,83(3),84
xina	lest	1	1 #59
xiooue	to beat	2	1 #65(2)
xise	trouble(d)	4	4 #58,107 as vb; #8,97 as nn
xitN. xitM.	by-means-of	2	2 #78,83
xiw1 xiwt.	upon-(pronoun)	3	2 #36,78(2)
xij N. xij M. xij w1	upon-(pronoun)	6	5 #32,33(2),77,102,113
xkaeit	hunger, be hungry	1	1 #69
xLI O	old, aged	1	1 #4
xMS	sheaf (ear)	1	1 #9
xmXAL	slave, servant	8	3 #47,64(3),65(4)
xnaau	property	1	1 #72
xna1	to please-(object)	1	1 #92
xO	a face	3	3 #5,15,91
xOBS	to be covered	1	1 #6
xoeine	some	1	1 #9
xOIWS	wholly	1	1 #13
xoml	money	3	3 #64,95,109
xoou	a day	16	11 #4(2),11(2),37(2),38,51(2),57,79,84,88,92(2),113 + OM's
xoou	evil, wicked	1	1 #45 + other meanings
xoout	male	6	2 #22(3),114(3)
xotan	when	19	16 #2,3,11(2),15,20,21,22(2),26,28,37,61(2),68,70,84,104,106
xote	to fear, be afraid	1	1 #37
xoun	inner	2	2 #3,24
xouo	excess	1	1 #45
xOT	a serpent	1	1 #39
xral	up/down	10	8 #8(2),9(2),12,17,52,68,69,77
xto	a horse	1	1 #47
xtooue	morning	2	1 #36(2)
xubrize	to despise	1	1 #47
xwb	to work	2	2 #20,65
xwie xol1	to pull-up (obj)	4	1 #57(4)
xwp xhp xop1	to be hidden	12	10 #1,5(2),6,32,33,39,83(2),96,108,109
xws	while	3	3 #59,60,61
xwtB	to slay	1	1 #98
xw1 xwt1	also-(pronoun)	5	5 #60,76,88,108,114
<hr/>			
J axM.	to defile-(object)	2	1 #14(2)
Jaje	an enemy	1	1 #57
Je	this, thus, that	195	0 (unindexed)
Je.	to tell, send?	5	3 #6,9,44(3)
Jekaas	so that	12	11 #18,22,33,47,60(2),63,64,65,93,98,114
Jeie.	to harvest	1	1 #45
Jenepwr	a housetop	1	1 #33
Jero Jere.	to burn	2	2 #10,33
Jes.xN.hei	lord of the house	1	1 #21
Jh	a mote (tiny bit)	2	1 #26(2)
Jiji. Jit1	to receive, take	14	13 #1,13,18,19,22(2),35,39,64,65,85,88,95,96
Jioue	a thief	1	1 #21
Jise Jose	to raise up	3	2 #32,46(2)
JLq.	to sew	1	1 #47
Jnau	to delay	1	1 #4
Jnax	force	1	1 #35

Lexicon for Grondin's Interlinear Coptic/English translation of the Gospel of Thomas

j ne. j nou1	to ask	5	5 #4,6,13,50,92
j o	to sow	1	1 #63 + other meanings
j o	a wall	1	1 #98 + other meanings
j oeis	lord(ship)	14	7 #21,47,64(6),65(3),73,74,90
j ooles	a moth	1	1 #76
j oou	to send	4	2 #64,65(3)
j opj P	to trample	1	1 #37
j ot1	to stick-(pronoun)	1	1 #98
j out.afte	twenty-four	1	1 #52
j o1	to speak (+obj)	27	18 (see common index)
j po j pe. j po1	to beget	5	5 #14,15,46,53,70
j ro	to win	1	1 #104
j w	to speak	10	8 #13(2),21,38,43(2),45,61,62,111
j w1k	to stretch	1	1 #47
j wte	a fountain	1	1 #74
j wwre	strong one	1	1 #35
qe11t	to dwell	1	1 #21
qeph	hurry	1	1 #21
qhn	to be soft	2	1 #78(2)
qi.ouwm	food	1	1 #6
qine qN. qM.	to find	7	6 #2(2),53,59,92,94,110
qij	a hand	7	6 #17,21,22(2),35,41,98
qLmeei	a jar	3	1 #97(3)
q1 oq	a couch, bed	2	1 #61(2)
qMqwm1	to touch-(pronoun)	1	1 #17
qo1	a lie	1	1 #6
qom	a power	5	4 #32,35,47(2),59
qop1	to seize-(pronoun)	1	1 #65
qrompe	a dove	1	1 #39
qroq	a seed	4	3 #9,20,57(2)
qrwx	to need	3	2 #63,67(2)
qw	to remain	1	1 #6
qwbe	a leaf	1	1 #19
qw1	to be rolled up	1	1 #111
qw1 P qo1 P qo1 p1	to be revealed	5	4 #5,6(2),18,83
qwꜥ1	to look	4	4 #21,51,59,113
ꜥ +. taal tNna1	to give	25	19 (see common index)
ꜥme	a village	1	1 #31
ꜥou	five	2	2 #16,19
ꜥpe	a taste	4	4 #1,18,19,85 + other meanings
ꜥpe	loin	2	2 #21,103 + other meanings
ꜥxe taxe toxo	to be drunk	3	2 #13,28(2)
paer taer haer	this(one)-m/f/pl	24	20 (see common index)
pe te ne	is/are,was/were	48	0 (unindexed)
ph th	that one (m,f)	5	4 #51,60,70(2),113
pw1 tw1 na.	belonging to (m,f)	7	5 #21,54,61,88,100(3)